

## **Memorandum of Understanding on Strengthening Cooperation on Trade and Investment Between the Maryland Department of Business and Economic Development and the Bureau of Commerce of Anhui Province**

Invited by Mr. Martin O'Malley, Governor of Maryland, Anhui Governor Wang Sanyun led a business delegation visited Maryland from 17 to 18 July 2011. In order to strengthen the trade and investment between Anhui and Maryland and deepen the Maryland-Anhui Sister State relationship, the Maryland Department of Business and Economic Development and The Bureau of Commerce of Anhui Province have agreed to establish cooperative terms as outlined below.

1. Both sides have a clear recognition of the achievements on trade and investment cooperation since the Sister State relationship was established in 1980. Both sides believe that there are great prospects for future cooperation.
2. Both sides are the departments that are responsible to organize, coordinate and promote trade and investment cooperation.
3. Both sides agreed to work on the following issues:
  - 1) Both sides will elevate information exchange, provide an environment for the development of business cooperation and share information in the following areas:
    - a) Policies and regulations on trade and investment
    - b) Promotional activities on trade and investment
    - c) Market needs for products and investment projects
    - d) Other relevant information on trade and investment
  - 2) Both sides will develop the following trade and investment activities:
    - a) Invite relevant government departments and enterprises to attend trade and investment promotion seminars and forums
    - b) Provide each other's website links for trade and investment activities
    - c) Organize cooperative trade and investment promotion activities
  - 3) Both sides share a common desire to promote innovation-based collaboration to enhance mutually beneficial activity including:
    - a) Investment cooperation projects, especially in Biopharmacy, New Energy, New Material and Advanced Manufacturing.
    - b) Support and provide opportunities for enterprises to invest and establish offices in Maryland and Anhui
    - c) Facilitate technology cooperation and technology trade between enterprises from both sides.
  - 4) Both sides agreed to lead delegations for business visits, trade discussion and investment

promotion. Both sides will provide necessary assistance to support such activities.

- 5) Both sides agreed to provide support for the other side to organize trade and investment activities locally.

Signed in Annapolis, Maryland on 18 July 2011, in English and Chinese languages, and each version is equally authentic.



Secretary  
Department of Business and  
Economic Development, Maryland  
18 July 2011



Director General  
The Bureau of Commerce  
Anhui Province  
18 July 2011

# 安徽省商务厅 马里兰州企业与经济发展部 关于进一步加强两省州贸易与投资合作 谅解备忘录

应马里兰州州长马丁·奥马利邀请，安徽省省长王三运率领安徽经贸代表团于2011年7月17日-18日访问马里兰州，为进一步加强中华人民共和国安徽省和美利坚合众国马里兰州的贸易与投资合作，推进两省州友好关系不断深化，安徽省商务厅与马里兰州企业与经济发展部（以下简称双方）达成以下谅解：

一、双方肯定了建立两省州友好关系30年以来，特别是近几年两省州贸易与投资合作所取得的成绩，双方坚信，两省州今后贸易与投资合作前景广阔。

二、双方确定各自作为两省州贸易与投资交往的联系部门，负责两省州贸易与投资交往的组织、协调、促进工作。

三、双方同意重点开展以下工作：

1、在各自职责范围内，双方建立畅通的信息交流渠道，以充分沟通以下信息，并将信息传递给相关企业，为企业间的合作创造条件：

- 1) 贸易与投资政策和法律法规；
- 2) 贸易与投资促进活动；
- 3) 贸易商品需求和投资项目；
- 4) 贸易与投资的其他环境信息。

2、在各自职责范围内，合作开展以下投资贸易促进活动：

- 1) 互相邀请对口部门、企业参加贸易与投资促进研讨会；

2) 互相邀请对口部门、企业参加贸易与投资洽谈会;  
3) 在本部门的有关网页上, 链接双方贸易与投资促进网站;

4) 开展其他贸易与投资促进活动。

3、双方将定期就优先发展的领域提出建议, 目前包括:

1) 围绕双方产业特色, 以生物医药、新能源、新材料和高端制造业等重点领域, 开展投资项目的合作交流和推荐;

2) 为对方企业的投资落户提供可能的便利和支持

3) 促进企业间开展技术合作、技术贸易等合作交流活动。

四、双方同意将视情况不定期组织代表团进行互访、开展商务考察、贸易洽谈、投资促进等活动, 双方为对方代表团来访提供必要的配合支持。

五、双方同意为对方在本地举办的贸易与投资活动提供方便。

本谅解备忘录于2011年7月18日在美国马里兰州安纳波利斯市签署, 一式两份, 分别用中文和英文写成, 两种文本具有同等效力。

中华人民共和国

安徽省商务厅

美利坚合众国

马里兰州企业和经济发展部



二〇一一年七月十八日



二〇一一年七月十八日